

Níže uvedeného dne, měsíce a roku

Česká agentura na podporu obchodu/CzechTrade

se sídlem: Praha 2, Dittrichova 21, PSČ 128 01, Česká republika

IČ: 00001171, DIČ: CZ00001171

obchodní rejstřík: příspěvková organizace nezapsaná v obchodním rejstříku

zastoupena: **Ing. Radomil Doležal, MBA**, generální ředitel

na straně jedné (dále jen „**CzechTrade**“)

a

Auditorea Steuerberatungsgesellschaft mbH

místem podnikání: Dapontegasse 12/13a, 1030 Wien

IČ: ATU 68855107

Společnost GmbH podnikající na základě registrace č. FN 419336x vydané Hlavním soudem ve Vídni 30. 7. 2014

Zastoupena: majitelem MMag. Ulrichem Pauggerem,

která jmenuje pro výkon níže uvedeného rozsahu služeb pro CzechTrade svého zaměstnance: paní Lucii Plškovou

s trvalým pobytem na adrese: Maloprosenská 191, 751 21 Prosenice, Česká republika na straně druhé (dále jen „**Dodavatel**“)

CzechTrade a Dodavatel společně označeni jako „**smluvní strany**“ uzavřely tuto:

SMLOUVU O SPOLUPRÁCI

(dále jen „smlouva“)

podle ust. §1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“)

I.

Kvalifikace Dodavatele

1. Dodavatel prohlašuje a svým podpisem na této smlouvě stvrzuje, že on nebo jeho pověření zaměstnanci disponují odbornými předpoklady pro řádné plnění předmětu smlouvy.
2. Dodavatel výslovně deklaruje, že on a jeho pověření zaměstnanci jsou držiteli veškerých potřebných povolení a osvědčení, která jsou vyžadována obecně závaznými právními předpisy pro výkon předmětu plnění smlouvy, příp. si obstarají veškerá další potřebná povolení, která budou k výkonu jednotlivých činností vyžadována, a to před započetím jejich výkonu. Jmenovitě je Dodavatel držitelem registrace vydané Hlavním soudem ve Vídni 30. 7. 2014 pod identifikačním číslem FN 419336x.
3. Dodavatel a jeho pověření zaměstnanci pobývají ve Vídni v Rakousku a hovoří plyně česky a německy.

II.

Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je závazek Dodavatele vyvíjet pro CzechTrade níže specifikované činnosti a poskytnout tak při jejich plnění v maximální míře součinnost při plnění cílů činnosti zahraniční kanceláře CzechTrade ve Vídni (dále jen „ZK Vídeň“ nebo „ZK“) v souladu s podmínkami této smlouvy.

III. Činnosti Dodavatele

1. Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel bude vyvíjet v souladu s ujednáními v této smlouvě níže uvedené služby/činnosti (dále jen „činnosti“):
 - zpracování aktuálních teritoriálních informací;
 - shromáždění a třídění poptávek zahraničních firem;
 - získávání a shromažďování informací o obchodních společnostech a jiných subjektech majících vztah k obchodní a průmyslové sféře země (zájmová sdružení, hospodářské komory, státní organizace, firmy);
 - oprava a aktualizace informací a dat v informačním systému SINPRO;
 - jednorázové zjišťování informací obchodního a ekonomického charakteru;
 - zajištění a aktualizace lokální jazykové verze internetových stránek CzechTrade;
 - asistence při tlumočení, překladatelské práce v souvislosti s jednáním s klientelou ZK;
 - další odborné práce podle ujednání stran a podmínek uvedených ve smlouvě, a to např. činnosti administrativní povahy s převažujícím jednorázovým charakterem, sledování tisku, rešerše, marketing (analýza trhu) apod.
2. Smluvní strany si vyhrazují právo změnit rozsah výše uvedených činností. Podmínkou takového případného rozšíření nebo změny rozsahu činnosti je uzavření písemného dodatku k této smlouvě schváleného oběma smluvními stranami.
3. Dodavatel nebo jeho pověření zaměstnanci budou při plnění předmětu této smlouvy postupovat samostatně. S ohledem na předmět této smlouvy se smluvní strany dohodly na kontaktních osobách, které budou oprávněny jednat v příslušných, touto smlouvou vymezených záležitostech.

IV. Doba smlouvy

1. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu na dobu určitou a to do 31. 10. 2017.
2. Tuto smlouvu může vypovědět kterákoliv smluvní strana i bez uvedení důvodu výpovědi při dodržení jednoměsíční výpovědní doby počínající plynout prvním dnem následujícího kalendářního měsíce po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně na poslední známou adresu. Výpověď se považuje za doručenou i za situace, kdy se poštovní zásilka obsahující výpověď vrátila odesílající smluvní straně jako nedoručitelná a/nebo jestliže nebyla vyzvednuta v úložní době a/nebo bylo její přijetí adresátem odmítnuto.
3. Dále smlouva zaniká:
 - dohodou smluvních stran;

- pozbytím příslušných povolení nebo licencí potřebných pro výkon podnikatelské činnosti Dodavatele nebo jeho pověřených zaměstnanců;
- odstoupením pro podstatné porušení smlouvy z důvodu stanovených v této smlouvě nebo obecně závaznými právními předpisy České republiky. Za podstatné porušení se má opakované porušení některé z povinností v této smlouvě stanovených, ačkoliv byla škodící smluvní strana na toto porušení druhou smluvní stranou výslovně upozorněna. Za podstatné porušení smlouvy se má rovněž porušení povinností plynoucích z ochrany důvěrných či osobních informací, porušení zákazu konkurence dle článku IX. této smlouvy, vědomé jednání proti zájmům CzechTrade nebo klientům, či porušení práv duševního vlastnictví CzechTrade anebo nehospodárné nakládání s majetkem CzechTrade. V takovém případě je CzechTrade oprávněn od této smlouvy odstoupit okamžitě, jakmile se o tomto porušení dozví. Odstoupení od této smlouvy se nedotýká práva na náhradu škody.

V.

Práva a povinnosti CzechTrade

1. Vedoucí ZK je oprávněn udílet Dodavateli rozumné pokyny v souvislosti s plněním předmětu smlouvy podle článku III. této smlouvy, ověřit průběh jeho plnění a přebírat od něj výstupy poskytnutých činností.
2. CzechTrade se zavazuje hradit Dodavateli za řádné a včasné provádění činností potvrzené vedoucím ZK podle této smlouvy dohodnutou odměnu dle odst. 1/čl. VII. této smlouvy.

VI.

Práva a povinnosti Dodavatele

1. Dodavatel je povinen řádně a včas plnit předmět smlouvy.
2. Dodavatel je povinen vyvíjet činnost, jež je předmětem této smlouvy a o výsledcích této činnosti, jakož i o ostatních okolnostech důležitých pro oprávněné zájmy CzechTrade pravidelně informovat.
3. Dodavatel je povinen se řídit při plnění předmětu této smlouvy pokyny vedoucího ZK. Obdrží-li pokyn zřejmě nesprávný, který může mít vliv na výsledek plnění, je povinen na tuto skutečnost bezodkladně upozornit.
4. Při plnění předmětu této smlouvy je Dodavatel povinen vždy jednat v souladu s relevantními interními postupy CzechTrade, jakož i obecně závaznými právními předpisy České republiky a Rakouské republiky.
5. Dodavatel je povinen jednat v souladu se zájmy CzechTrade a vystupovat při jednáních s třetími osobami vždy způsobem zajišťujícím ochranu dobrého jména a pověsti CzechTrade.

6. Dodavatel je povinen vyvíjet činnosti, jejichž výčet je uveden v odst. 1/čl. III. této smlouvy.
7. Dodavatel je oprávněn nárokovat dohodnutou odměnu podle odst. 1/čl. VII. této smlouvy za řádný výkon činností podle článku III. této smlouvy.

VII.

Odměna a platební podmínky

1. Smluvní strany sjednávají odměnu v sazbě za hodinu za řádně realizované činnosti pro Dodavatele ve výši:
25,72 EUR (slovy: dvacetpět euro a sedmdesát dva centů).
Uvedená částka na zajištění řádného plnění předmětu této smlouvy je maximální a konečná. V rámci plnění předmětu smlouvy se předpokládá, že činnosti uvedené v článku III. prováděné Dodavatelem pro CzechTrade budou v rozsahu maximálně do **2040** (slovy: dvatisícečtyřicet) hodin po dobu trvání této smlouvy.
2. Odměna bude hrazena CzechTrade na základě Dodavatelem vystavených faktur majících náležitosti řádného daňového/účetního dokladu v souladu s obecně závaznými právními předpisy.
3. Dodavatel bude provádět fakturaci v souladu s předcházejícím odstavcem a to nejdříve po uplynutí posledního dne v příslušném měsíci a nejpozději do 10. (desátého) dne měsíce následujícího. Přílohou příslušné faktury bude Výkaz činnosti Dodavatele potvrzený vedoucím ZK, jehož závazný vzor tvoří nedílnou součást této smlouvy jako její Příloha č. 1.
4. Pokud bude Dodavatel považovat některé náklady za nikoliv běžné, je nutné k tomu, aby byly takové náklady uhrazeny, jejich písemné odsouhlasení ze strany CzechTrade. Toto odsouhlasení bude obsahovat druh nákladu a předpokládanou výši. CzechTrade uhradí Dodavateli skutečné a prokazatelně vynaložené náklady, které byly předem písemně schváleny. Vyúčtování těchto nákladů vč. dokladů prokazujících jejich vznik a důvodnost, bude součástí měsíční fakturace dle předchozího odstavce.
5. Splatnost faktur uvedených v odstavci 2 tohoto článku je 14 (čtrnáct) dnů od data jejich prokazatelného doručení CzechTrade.

VIII.

Odpovědnost za škodu

1. Dodavatel odpovídá CzechTrade za výkon předmětu této smlouvy v plné výši. Při své činnosti je povinen postupovat s veškerou odbornou péčí tak, aby nedošlo k nedůvodné újmě.
2. Vznikne-li v důsledku porušení smluvních povinností některé ze smluvních stran škoda, je povinna škodící smluvní strana tuto škodu druhé smluvní straně nahradit, pokud jí v řádném splnění povinností nebránila nepřekonatelná a nepředvídatelná překážka vzniklá nezávisle na její vůli.

V případě, že je v souvislosti s plněním této smlouvy Dodavateli svěřen majetek, odpovídá Dodavatel za škodu na takovémto majetku vzniklou, v souladu s ustanovením §2913 a násl. Občanského zákoníku, zákon č. 89/2012 Sb., v platném znění.

IX. Ochrana důvěrných informací

1. Dodavatel uznává a potvrzuje, že se v souvislosti s plněním předmětu této smlouvy pro CzechTrade může setkat s určitými záležitostmi důvěrného charakteru, zejména jako jsou informace týkající se vnitřního členění CzechTrade, jeho organizace práce, ekonomického zázemí, ekonomických a obchodních vazeb, obchodních a ekonomických výsledků, vnějších obchodních vztahů, cenových podmínek a dalších poznatků a dále s osobními či citlivými údaji, s nimiž se během trvání této smlouvy seznámil a které nejsou veřejně přístupné.
2. Uznává výše uvedené, Dodavatel se zavazuje a souhlasí s tím, že:
 - a) uchová v tajnosti veškeré informace, ke kterým se dostane v důsledku své činnosti podle této smlouvy, a nesdělí je nikomu vně, a to jak v době trvání smluvního vztahu, tak i po jeho skončení;
 - b) nezpřístupní jakékoliv informace, které se dostanou do jeho držení v důsledku jeho práce pro CzechTrade jakékoliv třetí osobě, s výhradou zpřístupnění povoleného zákony a jinými právními předpisy, a to jak po dobu trvání této smlouvy, tak i po jejím skončení;
 - c) nevyužije jakékoliv informace mající důvěrný charakter ve prospěch svůj či další osoby, a to jak po dobu trvání této smlouvy, tak i po jejím skončení;
 - d) pro případ, že se při výkonu plnění předmětu smlouvy dostane Dodavatel do styku s osobními údaji, bude je ochraňovat a nakládat s nimi v souladu se zákonem o ochraně osobních údajů č. 101/2000 Sb. a dále právními předpisy země, v níž vykonává svoji činnost, upravujícími nakládání s osobními údaji a jejich ochranu.

X. Vyšší moc

1. Vyskytnou-li se události, které částečně nebo úplně znemožní plnění povinností vyplývajících z této smlouvy, je smluvní strana, u níž se vyskytl případ vyšší moci, o tom povinna bez zbytečného prodlení informovat druhou smluvní stranu a společně podniknout vhodné kroky k nápravě.
2. Vyšší mocí se rozumí mimořádné okolnosti zabraňující plnění povinností vyplývajících ze smlouvy, které vznikly až po uzavření smlouvy a jež nemohly být účastníky této smlouvy odvráceny. Pokud vzniknou okolnosti, které mají povahu vyšší moci a znemožní plnění povinností vyplývajících ze smlouvy po dobu delší 30 (třiceti) kalendářních dnů, má druhá strana právo odstoupit od smlouvy bez povinnosti nahradit vzniklou škodu. Za případy vyšší moci se zejména považují stávky, výpadky elektrického proudu či jiných energií, pouliční nepokoje, povstání, záplavy, požáry, zemětřesení nebo podobné kalamity přírodního nebo sociálního rázu.

XI. Sankční ujednání

1. V případě, že Dodavatel poruší některou smluvní povinnost stanovenou v čl. VI. a čl. IX. této smlouvy, je CzechTrade oprávněn podle svého uvážení, avšak na návrh vedoucího ZK uplatnit vůči Dodavateli smluvní pokutu ve výši 200 EUR (slovy: dvě stě euro) za každý případ porušení uvedených ustanovení, a to i opakovaně a Dodavatel je povinen ji zaplatit. Zaplacením této smluvní pokuty není dotčen nárok CzechTrade na náhradu škody v plné výši i nad rámec uhrazené smluvní pokuty.
2. Při nedodržení lhůty splatnosti faktury dle odst. 5/čl. VII. této smlouvy je Dodavatel oprávněn účtovat CzechTrade smluvní pokutu ve výši 0,05 % (pětsetinprocenta) fakturované částky za každý den prodlení.

XII. Kontaktní osoby

1. Smluvní strany jmenují kontaktní zástupce ve věcech plnění této smlouvy. Toto jmenování, případně pozdější změna této osoby musí být oznámena druhé straně písemnou formou, a to doporučenou poštou nebo faxem či elektronickou poštou.
2. Smluvní strany se dohodly na následujících kontaktních osobách:

za CzechTrade: Mgr. Vladimír Degtar
 tel.: +43 664 35 25 105
 e-mail: vladimir.degtar@czechtrade.cz

za Dodavatele: MMag. Ulrich Paugger
 tel: +421 2 321 169 70
 e-mail: paugger@auditorea.com

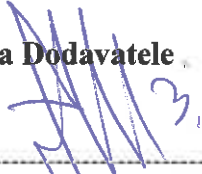
XIII. Závěrečná ustanovení

1. Vztahy výslovně neupravené touto smlouvou se řídí obecně závaznými právními předpisy České republiky, zejména pak zákonem č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, v platném znění.
2. Tato smlouva je v souladu s ustanovením § 1758 OZ uzavřena nejdříve okamžikem podpisu jejího písemného vyhotovení oběma smluvními stranami, přičemž účinnosti nabývá dnem 3. 11. 2016.
3. Dodavatel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že CzechTrade je oprávněn v souvislosti se svojí zákonnou povinností uveřejnit originál podepsané smlouvy v elektronické podobě a to bez časového omezení.

4. Jakékoliv změny této smlouvy mohou být provedeny výhradně písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
5. Tato smlouva je vyhotovena ve 3 (třech) stejnopisech, z nichž 2 (dva) obdrží CzechTrade a 1 (jedno) vyhotovení Dodavatel.
6. Nedílnou součástí této smlouvy je Příloha č. 1 – „Výkaz činnosti Dodavatele“.
7. Smluvní strany prohlašují, že se zněním této smlouvy se podrobně seznámily, že tato smlouva je projevem jejich pravé a vážné vůle, nebyla uzavřena v tísni, ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.

Ve Vídni, dne 3. 11. 2016

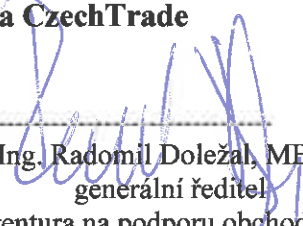
Za Dodavatele



MMag. Ulrich Paugger
majitel
Auditorea Steuerberatungsgesellschaft mbH

V Praze, dne...*31. 10. 2016*

Za CzechTrade



Ing. Radomil Doležal, MBA
generální ředitel
Česká agentura na podporu obchodu/CzechTrade

Česká agentura na podporu obchodu
CzechTrade
P.O. BOX 76
Ditřichova 21, 128 01 Praha 2
IČ: 00001171 DIČ: CZ00001171
®

Výkaz činnosti Dodavatele

za měsíc rok

Obchodní firma Dodavatele: 	ZK: Vedoucí ZK:
---	--------------------------------------

Strávený čas (hod)	Popis vykonávané činnosti	Poznámky

CELKOVÝ POČET HODIN STRÁVENÉHO ČASU
--

Datum:

Podpis pověřeného zaměstnance Dodavatele :.....

Podpis vedoucího ZK:.....

solc